



bienvenue à bord

GUIDE TOURISTIQUE



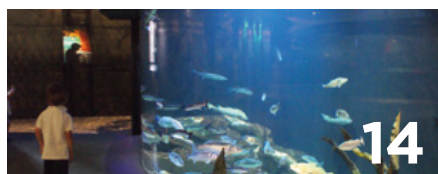
NOS PROMESSES DE BONHEUR
MADE IN CÔTE D'OPALE



étaples
sur mer

DESTINATION MARITIME ◊ BAIE DE CANCHE

SOMMAIRE



03 ÉDITO

04 PRENDRE LES SENTIERS

10 EMBARQUER
ET PRENDRE LE LARGE

14 DYNAMISME MUSÉAL

20 AVENTURES POSITIVES

24 COLLECTION DE PLAISIRS

28 TEMPS FORTS

32 L'EXPERT DE VOS VACANCES

2020. Rédaction : Office de Tourisme d'Étaples-sur-mer. **Impression** : Imprimerie VAG certifiée Imprim'Vert. 5000 exemplaires. **Crédit photos** : Éden 62, Maréis, Office de Tourisme d'Étaples-sur-mer, Olivier Caenen, Pas-de-Calais Tourisme, Ville d'Étaples-sur-mer.

Ce guide est édité à partir des informations recueillies auprès des prestataires de l'offre touristique d'Étaples-sur-mer. L'Office municipal de Tourisme ne saurait être tenu responsable des erreurs éventuelles ou omissions.

ÉDITO

Découvrez notre offre de bienvenue



Philippe FAIT

Maire d'Étaples-sur-mer

Forte de ses années d'expérience, la station d'Étaples-sur-mer enrichit toujours plus son offre afin de vous faire partager sa vision des vacances au cœur de la baie de Canche. À travers ce guide *Bienvenue à bord*, nous avons voulu faire de vous l'invité de notre destination. Une destination maritime où tant d'aventures uniques sont à vivre.

Bienvenue à bord parle de culture, et aussi d'évasions au grand air, de «déconnexion attitude», de gastronomie, de bien-être. Nous avons sélectionné les incontournables de votre séjour. Adresses, reportages, rencontres, agenda... *Bienvenue à bord* use d'un ton simple, d'une liberté, il est l'incontournable compagnon de vos vacances !





ÉTAPLES SUR-MER

**DES BALADES,
DES DÉCORS, UN BIENFAIT !**

Offrir du bien-être pour tous,
c'est dans notre nature !

DES BALADES, DES DÉCORS, UN BIENFAIT !



RÉSERVE NATURELLE NATIONALE DE LA BAIE DE CANCHE

■ Ce site protégé de plus de 505 hectares, classé pour son intérêt écologique jouxte les bords de l'estuaire de la Canche. Quatre sentiers valorisent son importante diversité faunistique & floristique et invitent à la rencontre d'espèces remarquables.

🇬🇧 **NATIONAL WILDLIFE PARK OF THE BAY OF CANCHE.** *This protected site of over 505 hectares, classified for its ecological interest, follows the shores of the Canche estuary. Four trails offer a nice insight of the remarkable diversity of fauna & flora of the park.*

🇳🇱 **NATIONAAL NATUURRESERVAAT BAAI VAN DE CANCHE.** *Dit beschermde gebied van meer dan 505 hectare, geklasseerd voor zijn ecologisch belang, grenst aan de oevers van de riviermonding van de Canche. Vier paden onderstrepen de belangrijke diversiteit van de fauna en flora en nodigen je uit om opmerkelijke soorten te spotten.*

- € Accès libre.
Conférences, sorties, ateliers dans le cadre de l'atlas de la biodiversité communale : gratuits.
- 📍 Carte et programme disponibles à l'Office de Tourisme
- 📞 Tél. 03 21 84 13 93
Tél. 03 21 09 56 94
nature.etaples@gmail.com

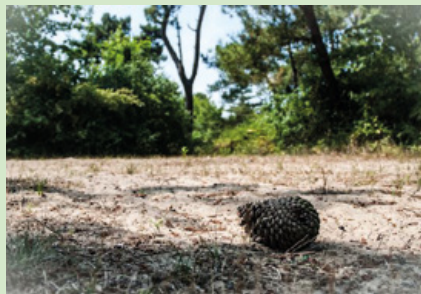
PONEY-CLUB DU BOIS DE ROMBLY

- 📍 Chemin aux Vaches
- 📞 Tél. 06 10 49 21 74
contact@poney-rombly.fr



DES BALADES, DES DÉCORS, UN BIENFAIT !

NOS PLUS BELLES BALADES EN FORÊT



La beauté est partout. Parmi les 17 points de grand intérêt des 3 balades balisées en forêt d'Étaples-sur-mer : une hêtraie, une futaie de pins et de châtaigniers majestueux, un peuplier de 4 mètres de circonférence, un hêtre remarquable de près de 150 ans, une mare à batraciens, des troncs d'arbres tombés sculptés en bancs...

OUR MOST BEAUTIFUL WALKS IN THE FOREST. Beauty is everywhere. Étaples-sur-mer's forest offers 3 marked walks. Grab a map and find some hidden treasures: a beech forest, a majestic forest of pines and chestnut trees, a 4 meters circumference poplar tree, a remarkable beech tree almost 150 years old, an amphibian pond, fallen tree trunks carved into benches...

ONZE MOOISTE BOSWANDELINGEN. Schoonheid van begin tot einde. Onder de 17 belangrijke haltes van de 3 bewegwijzerde wandelingen in het bos van Étaples-sur-mer: een beukenbos, een majestueus dennen- en kastanjebos, een populierenboom met een omtrek van 4 meter, een opmerkelijke beukenboom van bijna 150 jaar oud, een amfibieënvijver, omgevallen boomstammen die getransformeerd zijn tot banken...

€ Accès libre.

📍 La Forestière (4,4 km) :
grande boucle des 3 balades
Carte disponible à l'Office de Tourisme

📞 Tél. 03 21 09 56 94
contact@etaples-tourisme.com
www.etaples-tourisme.com

ARBRE REMARQUABLE DE FRANCE

Étaples-sur-mer s'est vue attribuer ce label pour un chêne pédonculé situé 2 bis allée des Sorbiers.



2 GRANDS ÉVÉNEMENTS DANS LA NATURE

JEUDI DE L'ASCENSION EN MAI

COURSE NATURE DE LA PASSE-PIERRE
EN BAIE DE CANCHE

JUILLET

TRIATHLON INTERNATIONAL

TOUJOURS PLUS !

*Une promenade touristique
le long et en bord de Canche*



🇫🇷 Inaugurée début 2020, la promenade en bois sur pilotis du port d'Étaples surplombe l'estuaire. 450 mètres de balade uniquement piétonne avec un belvédère offrant un point de vue inédit sur la Canche.



🇬🇧 Inaugurated in early 2020, the **WOODEN PROMENADE ON STILTS OF THE PORT OF ÉTAPLES** overlooks the estuary. 450 meters of walk with a belvedere offering a unique point of view on the Canche.



🇳🇱 **HET HOUTEN WANDELPAD OP PALEN VAN DE PORT D'ÉTAPLES**, dat begin 2020 werd ingehuldigd, kijkt uit over de riviermonding. Een kleine wandeling van 450 meter naar een uitzichtpunt dat een uniek uitzicht op de Canche biedt.

Prendre son temps

EN VÉLO OU TROTTINETTE

Bike R

€ À partir de 5 € 📍 11, rue Suffren. 📞 Tél. 03 21 09 97 21.

DES BALADES, DES DÉCORS, UN BIENFAIT !



ITINÉRAIRE DU PATRIMOINE

Sur 3 kilomètres, textes et images sur des panneaux et tables valorisent l'héritage d'Étapes et font découvrir aux promeneurs les richesses de son identité historique et maritime.

HERITAGE ITINERARY. Boards and tables explaining the rich cultural and maritime heritage of Étapes over a 3 km walk.

ERFGOEDROUTE. Langs meer dan 3 kilometer herinneren teksten en beelden op borden en tafels aan het erfgoed van Étapes en helpen de wandelaars om de rijkdom van haar historische en maritieme identiteit te ontdekken.



PROMENADE DANS LE ÉTAPLES «STREET ART»

En fil rouge de cette balade libre, vous découvrirez de nombreux, et surprenants, murs et mobiliers urbains devenus les supports d'expression favoris du Street Art dans la cité des pêcheurs.

WALK IN THE STREET ART SCENE OF ÉTAPLES. Experience an unusual ride in the streets of Étapes to discover some amazing works of street artists in the urban landscape.

STREETARTWANDELING IN ÉTAPLES. De rode draad van deze vrije wandeling is de ontdekking van talrijke en verrassende muren en straatmeubilair die het favoriete expressiemiddel van streetart in dit vissersdorpje zijn geworden.



PARCOURS «SUR LE CHEMIN DE LA PREMIÈRE GUERRE»

Durant la Grande guerre, Étapes est le principal lieu de cantonnement des troupes britanniques : 12 km² de camp d'entraînement, 100 000 malades et blessés en convalescence dans les hôpitaux fabriqués et les autorités créent rapidement un cimetière militaire, le plus grand des forces du Commonwealth en France (6 hectares, près de 11 500 tombes).

“ON THE PATH OF THE FIRST WAR” ROUTE. During the Great War, Étapes was the main place of cantonment for British troops: 12 km² of training camp, 100,000 sick and wounded recovering in fabricated hospitals and the authorities quickly created a military cemetery, the biggest one of the Commonwealth in France (6 hectares, nearly 11,500 graves).

ROUTE IN HET SPOOR VAN DE EERSTE WERELDOORLOG. Tijdens de Grote Oorlog was Étapes de belangrijkste kantonplaats voor de Britse troepen: 12 km² trainingskamp, 100.000 zieken en gewonden in de veldhospitelen en een snel ingerichte militaire begraafplaats, de grootste van de Commonwealth-troepen in Frankrijk (6 hectare, bijna 11.500 graven).



A photograph of a seal resting on a sandy beach. The seal is the central focus, lying on its side and looking towards the right. The background shows a calm blue sea and a clear sky. The beach is covered in small, light-colored pebbles and shells. Three white rectangular boxes with thin black borders are overlaid on the image, containing text. The first box is at the top left, the second is in the middle, and the third is at the bottom left.

ÉTAPLES SUR-MER

**UNE BAIE, DES LOISIRS,
UN RAFRAÎCHISSEMENT !**

Il y a quelque chose à faire
dans notre eau !

UNE BAIE, DES LOISIRS, UN RAFRAÎCHISSEMENT !

CROISIÈRE EN BAIE



À bord du nouveau bateau *Baie de Canche*, réglez vos jumelles pour bien observer sans les déranger les phoques qui partagent leur temps entre mer et terre ferme.

BAY CRUISE. On board the new *Baie de Canche* cruising boat, adjust your binoculars to observe the seals which spend their time between sea and land.

CRUISE IN DE BAAI. Aan boord van de nieuwe boot "*Baie de Canche*" kun je je verrekijker richten op de zeehonden, die hun tijd verdelen over zee en land, om ze te observeren zonder ze te storen.

Adulte 10,90 €.
Enfant (- de 12 ans) 8,90 €.
Pass' mer (croisière + Maréis) adulte 15,80 €
(au lieu de 17,80 €), enfant 12,50 € (au lieu de 14,30 €).

Avr. à sept. 45 minutes.

Horaires disponibles à l'Office de Tourisme

Tél. 03 21 09 56 94
contact@etaples-tourisme.com
www.etaples-tourisme.com

L'ESTUAIRE DE LA CANCHE EN KAYAK



Cette embarcation est un moyen privilégié pour découvrir la nature au fil de l'eau. Partez à l'aventure tout en maîtrisant votre trajectoire sur l'un de nos plus fleuves côtiers, *la Canche* et partagez un moment fun et rafraîchissant !

Par personne 27 €.

Juill. et août. 3 heures.

Horaires disponibles à l'Office de Tourisme

Tél. 03 21 94 74 26

CANCHE'S ESTUARY ON A KAYAK BOAT.

A unique way to discover wildlife on the water. Go on an adventure while mastering your trajectory on the *Canche*, one of our most beautiful coastal rivers, and share a fun and refreshing moment!

DE MONDING VAN DE CANCHE PER KAJAK.

Dit vaarmiddel is een bevoorrechte manier om de natuur vanop het water te ontdekken. Trek op avontuur en volg je eigen parcours op een van onze mooiste kustrivieren, de *Canche*, voor een leuk en verfrissend moment met vrienden of familie!

UNE BAIE, DES LOISIRS, UN RAFRAÎCHISSEMENT !

PÊCHE EN MER

🇫🇷 En novice ou bon marin, des professionnels fondus de la mer vous accompagnent à bord du *Baie de Canche* sur les bons lieux pour partager une expérience inoubliable, et retour au bercail goûtez, partagez le fruit de votre pêche.

🇬🇧 **SEA FISHING.** *Whether you are a novice or a good sailor, professional fishermen of the Baie de Canche boat take you to the right spot to share an unforgettable experience of sea fishing. Back on the land, bring your family fresh fish from the sea!*

🇳🇱 **VISSEN OP ZEE.** *Of je nu beginner of doornwinterd zeeman bent, professionals met een passie voor de zee begeleiden je aan boord van de Baie de Canche naar de juiste plaatsen om een onvergetelijke ervaring te delen, en keren terug naar huis om de vruchten van je visvangst te proeven en te delen.*

€ Par pêcheur 75 €.
1 gratuité pour 4.
Matériel 12 € (par pêcheur).



🕒 Avr. à sept. 12 heures.

📍 Horaires disponibles à l'Office de Tourisme

📞 Tél. 03 21 09 56 94
contact@etaples-tourisme.com
www.etaples-tourisme.com



DESTINATION ÉTAPLES SUR-MER

Accostez à notre port de plaisance, notre culture et toute son identité !



2021, LE NAUTISME SOUS UN NOUVEAU JOUR

*Notre base nautique
à un goût nouveau*

Plonger à pic

EAU BLEUE

Piscine

📍 Avenue des Oyats. 📞 Tél. 03 21 94 75 02.



A large aquarium tank with various fish swimming in blue water. The fish are of different species and colors, including silver, yellow, and brown. The water is clear and blue, and the background is dark. The text is overlaid on the image in white boxes.

ÉTAPLES SUR-MER

**DES MUSÉES, DES LIEUX,
UNE CULTURE !**

C'est en retournant à nos sources
que vous voyagerez le plus !

DES MUSÉES, DES LIEUX, UNE CULTURE !



MARÉIS, CENTRE DE DÉCOUVERTE DE LA PÊCHE EN MER

🇫🇷 Avec un ancien marin comme guide, découvrez le monde de la pêche moderne et explorez dans les aquariums géants, les bassins tactiles les profondeurs de la mer du Nord et de la Manche.

🇬🇧 **MARÉIS, SEA FISHING DISCOVERY MUSEUM.**
Discover the world of modern fishing and meet thousand of fish from the North Sea and the Channel in giant aquariums and touch pools.

🇳🇱 **MARÉIS, ONTDEKKINGSCENTRUM VOOR DE ZEEVISSERIJ.** *Ontdek de wereld van de moderne visserij en verken de diepten van de Noordzee en het Engelse Kanaal in reusachtige aquaria en aanrakingspoelen.*

€ Adulte 6,90 €.
Enfant (4/12 ans) 5,40 €.
Pass'famille 2 adultes + 2 à 4 enfants 21,20 €.
Collégien, lycéen étudiant, demandeur d'emploi, + de 60 ans 6,10 €.
Personne handicapée 5,90 €.
Pass annuel adulte 27,60 €, enfant 21,60 €.
Pass'mer (croisière + Maréis) adulte 15,80 € (au lieu de 17,80 €), enfant 12,50 € (au lieu de 14,30 €).

📅 Avr. à sept. t.j 9 h 30-13 h & 14 h-18 h.
Oct. à mars t.j 10 h-12 h 30 & 14 h-17 h 30 (dim. et jours fériés fermé le matin).
Les 25/12 et 01/01 : fermé.

📍 La Corderie
Boulevard Bigot Desceliers

📞 Tél. 03 21 09 04 00
contact@mareis.fr
www.mareis.fr

DES MUSÉES, DES LIEUX, UNE CULTURE !

MUSÉE DE LA MARINE



■ Dans l'ancienne halle aux poissons, les collections abordent un siècle de la vie quotidienne des pêcheurs (costumes, religion, intérieur de maison) et on y voit de nombreuses maquettes de bateaux, des engins de pêche, des outils de métiers du passé liés à la mer.

🇬🇧 **MARITIME MUSEUM.** *In this old fish hall, the exhibition displays a century of fishermen's daily life (costumes, religion, interior of the house) with many boats, fishing gear, tools from the past.*

■ **MUSÉE DE LA MARINE (maritiem museum).** *In de voormalige vismarkt bestrijken de collecties een eeuw lang het dagelijkse leven van de vissers (kleding, religie, huisinterieur). Je ziet er ook verschillende modelboten, vistuig en werktuigen van ambachten uit het verleden die verband houden met de zee.*

€ Adulte : 3,50 €.
Enfant : 2 €.

📅 Févr. à déc. : 10 h-12 h & 14 h-18 h,
fermé dim. matin et mar.
Fermé en janv.

📍 Boulevard de l'Impératrice

📞 Tél. 03 21 09 77 21
museemarineetaples@wanadoo.fr

MAISON DE LA MINIATURE

■ Une magnifique maquette animée du port d'Étaples sur 32 m² et de belles collections de miniatures : petits avions, petits bateaux, voitures, chars d'assaut, etc. : un espace animé par des passionnés où se sentir un géant.

🇬🇧 **MINIATURE MUSEUM.** *A stunning animated model of the port of Étaples on 32 m² and nice collection of miniatures: small planes, small boats, cars, tanks, etc.: an exhibition animated by enthusiasts where we all feel like giants.*

■ **MAISON DE LA MINIATURE (miniaturhuis).** *Een prachtig geanimeerd model van de haven van Étaples op 32 m² en prachtige miniatuurcollecties: kleine vliegtuigen, kleine boten, auto's, tanks, enz.: een ruimte ingericht door liefhebbers waar je een reus voelt.*

€ Adulte 3 €.
Enfant 2 € - de 6 ans : gratuit.

📅 Juill. au 20 août 9 h 30-12 h & 14 h 30-18 h
(fermé lun.).

📍 La Corderie
Boulevard Bigot Desceliers

📞 Tél. 06 70 78 27 66



DES MUSÉES, DES LIEUX, UNE CULTURE !



CHANTIER DE CONSTRUCTION NAVALE TRADITIONNELLE

■ On est tout ouïe du témoignage de Jérôme, dernier charpentier de marine de la Côte d'Opale qui dans son atelier bois construit encore à l'ancienne des bateaux traditionnels. Le *Charles de Foucauld*, chalutier né au chantier et classé Monument Historique constitue l'apothéose de cette découverte.

■ **TRADITIONAL SHIPBUILDING YARD.** Meet Jérôme, the last marine carpenter from the Opal Coast who is still building traditional boats in his workshop. The Charles de Foucauld, a 20m trawler built on this yard many years ago is the apotheosis of this discovery.

■ **TRADITIONELE SCHEEPSWERF.** Iedereen hangt er aan de lippen van Jérôme, de laatste scheepstimmerman van de Opaalkust, die in zijn houtwerkplaats nog steeds traditionele boten bouwt op de ouderwetse manier. De Charles de Foucauld, een op de scheepswerf geboren en als Historisch Monument geklasseerde trawler, is het hoogtepunt van dit bezoek.

€ Tarif unique 2 €.

📅 Toute l'année.
Du lun. au ven.
Réservation pour les visites guidées.

📍 Boulevard Bigot Desceliers,
en face de l'Office de Tourisme

📞 Tél. 03 21 94 23 27
chantiernaval@etaples-tourisme.com
www.chantier-naval.etaples-sur-mer.fr

DANS LA PLUS PURE TRADITION : BALADE EN BAIE EN VIEUX GRÉEMENT

■ Façonné patiemment par notre charpentier de marine avec tout son amour du bois et sa passion de la mer, le *Saint Michel* met le cap vers le large, vous aux manœuvres pour 3 heures inoubliables !

■ **SAIL IN THE BAY IN OLD RIGGING.** The Saint Michel is a replica of an early 20th century fishing boat handmade in Étaples! Head to the deep sea and experience what it was to be a fisherman a 100 years ago.

■ **TOCHT OP DE BAAI IN EEN TALLSHIP (ZEILREUS).** De Saint Michel, met veel geduld gebouwd door onze scheepstimmerman, zijn liefde voor hout en zijn passie voor de zee, zet koers naar de open zee, waarbij u zelf deelneemt aan de manoeuvres gedurende 3 onvergetelijke uren!



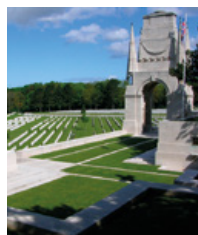
€ Par passager 28 €.
Forfait 6 personnes 120 €.

📅 D'avril à novembre.
Brochure à l'Office de Tourisme.

📞 Tél. 03 21 94 74 26
Réservation 48 heures avant

LES P'TITS COINS D'ÉTAPLES SUIVEZ LE GUIDE !

Comment découvrir Étaples-sur-mer dans ses moindres détails ?
Pour profiter pleinement des richesses offertes par la cité des pêcheurs de la Côte d'Opale,
laissez-vous guider, et appréciez la générosité du patrimoine étaplois
à la lumière des connaissances et des anecdotes de nos guides.



IDÉES de visites !

HISTOIRE D'ÉTAPLES

Du port gallo-romain de Stapula aux belles heures de son école des peintres, le passé riche d'Étaples-sur-mer est toujours présent et mérite qu'on le cultive, notre histoire n'attend que vous !

CIMETIÈRE MILITAIRE

Après une entrée en matière à l'Office de Tourisme, prenez ensuite le chemin du silence dans le plus grand cimetière des forces du Commonwealth en France (6 hectares) qui compte au total près de 11 500 tombes.

ÉCOLE DES PEINTRES

Très internationale, la communauté des peintres d'Étaples a compté entre 1880 et 1914 plus de 200 artistes français, britanniques, américains et australiens attirés par les paysages et les lumières, le pittoresque de la population.

L'ARCHITECTURE D'ÉTAPLES

Après une courte histoire sur l'urbanisme de la ville, vous parcourez accompagné ses quartiers. Le guide vous explique son histoire et sa vie à travers la matière et les formes qui constituent la cité maritime.

€ Adulte 3,70 €. Enfant 2,70 €. 📍 Toute l'année. Sur réservation. 📞 Tél. 03 21 09 56 94.



INTIMITÉ(S) : LES PEINTRES DE LA CÔTE D'OPALE

Du 16 mai au 18 octobre
Juill./Août tjj 10 h-12 h & 14 h-18 h.
Du mer. au dim. le reste de l'année.
Les 01/11 et 11/11 : fermé.
Maison du port départemental. Tél. 03 21 21 47 37
expositions.maisonduport@pasdecalais.fr



ÉTAPLES SUR-MER

**DES PASSE-TEMPS, DES SPORTS,
UNE EFFERVESCENCE !**

Notre plein de spots pour vivre des vacances actives,
à deux, avec les enfants ou les copains !



DES PASSE-TEMPS, DES SPORTS, UNE EFFERVESCENCE !

TEMPS LIBRE ... DES SURPRISES !



Le musée-aquarium Maréis accompagne les parents à choisir des activités qui font grandir leurs enfants, encouragent leurs talents, leur créativité : *je sculpte mon poisson, je fabrique mon porte-clefs pomme de toulaine, je crée mon tableau marin, etc.*



Les vacances, c'est avant tout des souvenirs. Petit tour de la boutique de l'Office de Tourisme pour remplir votre sac en faisant du shopping : art et décoration marine, livres, cartes postales, cuisine de notre région et produits du terroir, rayon enfant, puériculture...



De la mer à l'assiette, un circuit qui vous dit tout sur la filière pêche : au musée-aquarium Maréis, sur le quai et à table où les produits de la mer ont bon sur toute la ligne !

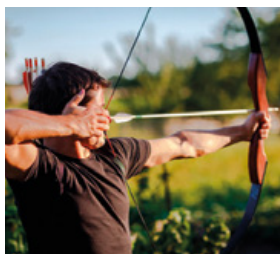


Sur le port, dans la nouvelle aire de jeux de thématique mer, on s'amuse des cris des enfants, on prend plaisir à les voir évoluer et fabuler dans leurs jeux imaginaires !

DES PASSE-TEMPS, DES SPORTS, UNE EFFERVESCENCE !

LES IMMANQUABLES, *check-list*

- ✓ À l'égal de Don Quichotte, livrer bataille à nos deux moulins à vent... ou au pied, prendre la pose !
- ✓ Nos randonnées sportives et marches nordiques pour découvrir d'autres lieux inattendus
- ✓ Notre parcours sportif du square Jacques Brel, plus qu'une promenade de santé, un workout complet
- ✓ Dedans : city stade, dojo, gymnase, salle des sports, de tennis de table, de tir à l'arc... vos partenaires de l'effort
- ✓ Dehors : courts de tennis, boulodromes, skate park, city park, plateau, terrain de rugby, terrains de football (naturel et synthétique) vous font gagner en forme
- ✓ Nos stages (judo, zumba, fitness...) révolutionnent votre expérience du sport
- ✓ Le truc en plus : Ever-go, complexe de sports (fitness, bubble foot, archerytag, jacuzzi, hammam, spa, sauna, aquabike...)





A photograph of a fishing boat on the water. A fishing net is draped over the side of the boat, and a person's hand is visible holding a small green leafy plant. The background is a calm sea under a cloudy sky.

ÉTAPLES SUR-MER

**DES PÊCHES, DES RECETTES,
UNE INSPIRATION !**

Ici des gourmandises, là des bienfaits
nutritionnels... goûtez à la mer !

DES PÊCHES, DES RECETTES, UNE INSPIRATION !



- 📅 Avr. à sept. 45 minutes à 2 h 30.
- 📍 Horaires disponibles à l'Office de Tourisme
- 📞 Tél. 03 21 09 56 94
contact@etaples-tourisme.com
www.etaples-tourisme.com

NOTRE PÊCHE SERVIE SUR UN BATEAU

🇫🇷 Trois expériences culinaires à vivre à bord du *Baie de Canche* en mode «prendre le large» : apéro sur un coin de bateau (fumaisons de poissons), apéro croisière (coquillages), dîner coucher de soleil sur la baie.

🇬🇧 TASTE ÉTAPLES' FISH ON A BOAT.

Three culinary menus to try aboard the *Baie de Canche*: drink on a corner of the boat (smoked fish), aperitif cruise (seafood), sunset dinner on the bay.

🇳🇱 ONZE VIS GESERVEERD OP EEN BOOT.

Drie culinaire ervaringen die je kunt delen aan boord van de *Baie de Canche* op open zee: aperitief op een hoek van de boot (gerookte vis), cruise-aperitief (schelpdieren), diner met zonsopgang op de baai.

- € Fumaisons : 7,50 € + la croisière.
Huîtres : 8,50 € + la croisière.
Dîner : 64,80 € (tout inclus).

COURS DE CUISINE L'ATELIER DU CHEF DE MARÉIS

🇫🇷 Trois fois par mois environ vous pouvez vous essayer à la cuisine des bons restaurants locaux. Avec un passionné des fourneaux, du cru, vous préparez une recette aux saveurs de l'océan.

🇬🇧 **COOKING CLASSES AT MARÉIS.** Three times a month, try your hand at cooking with a local Chef from the *Étaples*. You cook an entire fish based recipe.

🇳🇱 **KOOKLESSEN. DE WERKPLAATS VAN DE CHEF VAN MARÉIS.** Ongeveer drie keer per maand kun je de keuken van de goede lokale restaurants uitproberen. Aan de zijde van iemand met een passie voor koken en rauwkost bereid je een recept met de smaken van de oceaan.



- € 20 €.
- 📅 2 h.
- 📍 Calendrier disponible à l'Office de Tourisme et sur www.mareis.fr
- 📞 Tél. 03 21 09 04 00
contact@mareis.fr

DES PÊCHES, DES RECETTES, UNE INSPIRATION !

PRÉLIMINAIRES *à des pauses gourmandes*

FRÉQUENTER DE BONS POISSONNIERS

Aux Pêcheurs d'Étaples et à La Halle, les vendeurs avec un regard bienveillant vous chouchoutent, écoutent et aiguillent vos choix.

VOTRE POISSON EN DIRECT DU PÊCHEUR

Dans les étals sur le port, les vendeuses vous conseillent sur le choix et la cuisson du poisson de saison pêché localement qu'elles préparent pour vous (vider, écailler, lever les filets...).

LES MARCHÉS

On y découvre les produits du terroir et on a l'embaras du choix... Les mardi et vendredi matins, la vie y bat son plein et vous invite à la goûter...

VITE ET BON

Célébrez la belle lumière de l'été en pique-niquant aux abords d'une de nos bonnes friteries. Au service joyeux et gentil, on y trouve de bonnes frites bien fraîches.

GOURMANDISE PARTAGÉE

Il n'y a pas que la mer et l'air iodé qui soient vivifiants en baie de Canche... Les fêtes locales se succèdent joyeusement, et les habitants vous invitent à les vivre intensément : leur Hareng Roi, leur fête de la Coquille, leur sardinade, leur moules-frites géant...

WHERE TO FIND THE BEST FISHMONGERS

At the Pêcheurs d'Étaples and La Halle, the dealers help you to choose and buy fish and seafood.

YOUR FISH STRAIGHT FROM THE FISHING BOATS

In the stalls on the port, the sellers advise you and prepare the fish for you.

LOCAL MARKETS

On Tuesday and Friday mornings, you can discover local products.

QUICK AND GOOD TASTING

Celebrate the beautiful light of summer by picnicking around one of our good chop shops.

SHARED DELICACIES

A bunch of local festivals all through the year, experience them intensely: Hareng Roi, Scallop Fest, outdoor mussels and fries...

EEN BEZOEK AAN DE VISHANDELAARS

In Les Pêcheurs d'Étaples en La Halle verwennen de verkopers u, luisteren ze naar u en helpen ze u om een keuze te maken.

UW VIS VAN RECHTSTREEKS BIJ DE VISSER

In de kraampjes in de haven geven de verkoopsters advies en maken ze de vis voor je klaar (kuisen, schubben verwijderen, fileren...).

DE MARKTEN

Op dinsdag- en vrijdagochtend kun je er de lokale producten ontdekken.

SNEL EN LEKKER

Geniet van het mooie licht van de zomer met een picknick in een van onze lekkere frituurs.

GEDEELDE LEKKERNIEN

De lokale festivals volgen elkaar gewind op en garanderen een intense beleving: Koning Haring, Schelpdierenfestival, sardinade, reuzemossel-frietfeest...



A man wearing a purple apron and safety glasses is grilling fish on a large metal grill. The grill is filled with several fish, some of which are already cooked and have a golden-brown crust. The background shows other people and structures, suggesting an outdoor market or festival setting. The overall atmosphere is busy and focused on food preparation.

ÉTAPLES SUR-MER

**DES RACINES, DU CARACTÈRE,
UNE GÉNÉROSITÉ !**

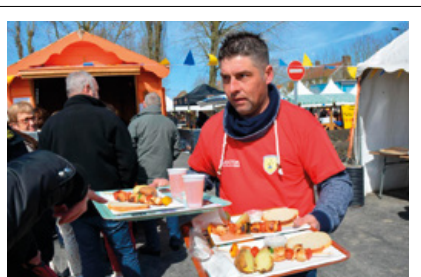
Vent de fêtes sur l'une des plus belles baies
de la Côte d'Opale !

DES RACINES, DU CARACTÈRE, UNE GÉNÉROSITÉ !

TOUCHER L'ÂME D'ÉTAPLES-SUR-MER *à travers les fêtes de ses habitants amoureux de leur berceau*



Mi-novembre, le hareng est poisson «roi» : il se déguste grillé, fumé ou mariné...



À Pâques, la fête bat son plein sur les quais : la coquille Saint Jacques est l'invitée d'honneur.



À la ducasse de la Saint Michel (aux alentours du 29 septembre), le port est le théâtre d'un grand événement nautique : la joute à canotes.

DES RACINES, DU CARACTÈRE, UNE GÉNÉROSITÉ !

ICI NOUS AIMONS LES GENS

Nous partageons nos animations-coups de cœur

- ✓ **Plusieurs fois dans l'année.** La Nuit du jeu
- ✓ **En avril.** La Fête de la coquille Saint Jacques
- ✓ **En avril/mai.** La Rencontre de sculpture
- ✓ **En mai.** La Journée des peintres dans la rue.
La course nature de la passe-pierre en baie de Canche
- ✓ **En juin.** La Semaine de la musique et de la danse
- ✓ **En juillet.** Les Estivales des arts (salon peinture-nature).
Le Festival des arts de la rue «Quartiers libres».
La Sardinade
- ✓ **Fin juillet/début août.** Le Festival Rock-en-Stock
- ✓ **En juillet/août.** Les Estivales du port (apéritifs-concerts).
Les Marchés nocturnes
- ✓ **En août.** La grande Brocante du centre-ville.
La Procession et Bénédiction de la mer.
Le Frites-moules géant
- ✓ **En septembre.** Le Triathlon international.
La Ducasse de la Saint Michel
- ✓ **En septembre/octobre.** La Joute à canotes
- ✓ **En octobre.** Le Week-end du goût
- ✓ **En novembre.** Le Hareng Roi. Le Salon je lis jeu'nesse
- ✓ **En décembre.** Le Marché de Noël





DESTINATION MARITIME ◦ BAIE DE CANCHE

Office de Tourisme d'Étapes-sur-mer
La Corderie, boulevard Bigot Desceliers
62630 ÉTAPLES-SUR-MER
Tél. 03 21 09 56 94 - Fax 03 21 09 76 96
contact@etapes-tourisme.com
www.etapes-tourisme.com

Avril à Septembre : 7 jours/7 de 9 h 30 à 13 h et de 14 h à 18 h

Octobre à Mars, tous les jours de 10 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h 30
(dimanches et jours fériés : fermé le matin)

